



manual de instrucciones

ES

instructions manual

EN

mode d'emploi

FR

manual de instruções

PT

használati utasítás

HU

تعليمات التشغيل

AR

ufesa

batidora de mano

BP4560 / BP4562 / BP4564 / BP4566

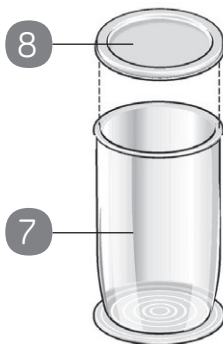
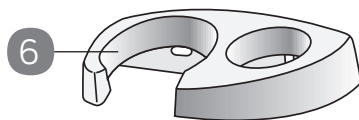
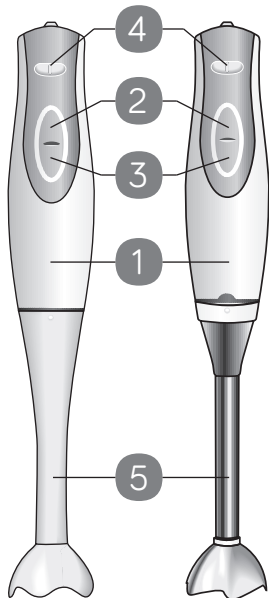
BP4570 / BP4575 / BP4576

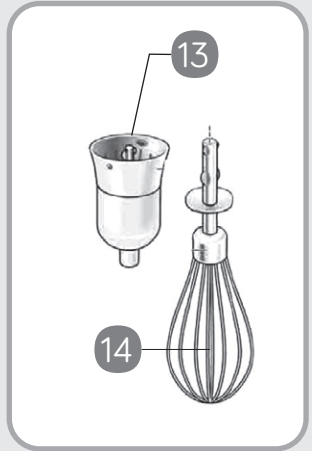
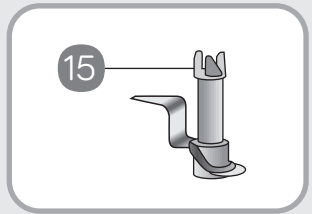
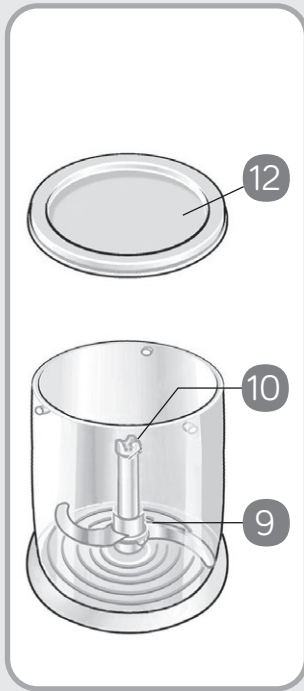
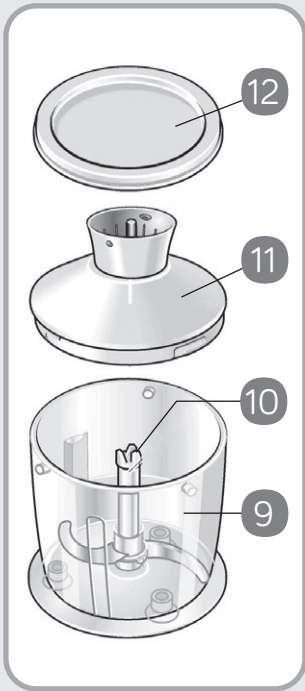
BP4578 / BP4580 / BP4585



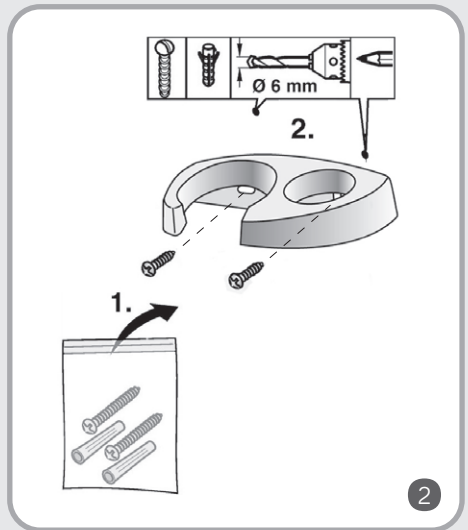
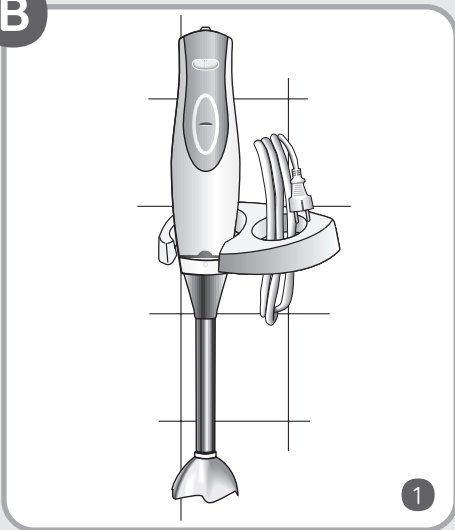
BP4560	●								
BP4562		●	●						
BP4564	●			●	●				●
BP4566		●		●	●			●	●
BP4570		●		●					
BP4575		●		●	●				
BP4576		●		●	●			●	●
BP4578		●		●	●			●	●
BP4580		●		●	●		●	●	
BP4585		●		●	●	●	●	●	●

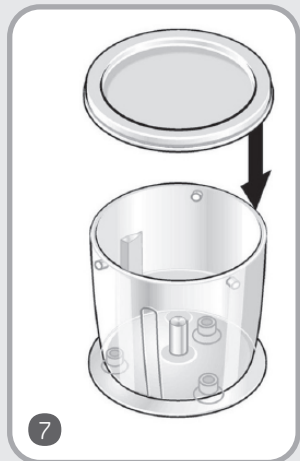
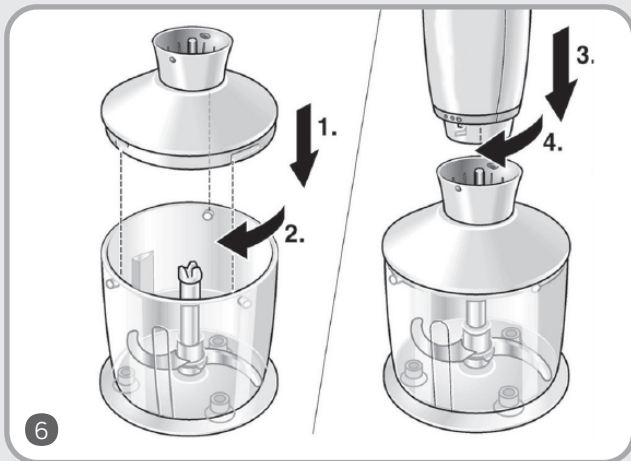
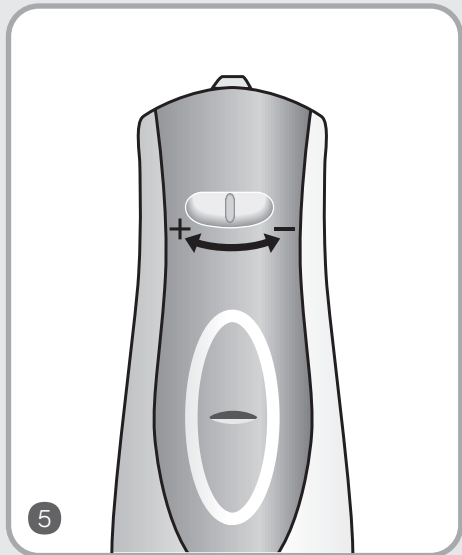
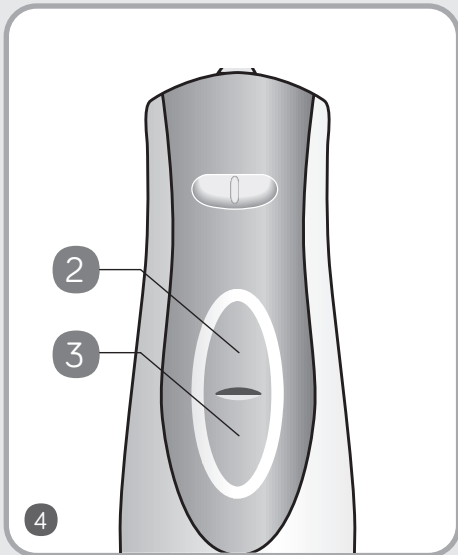
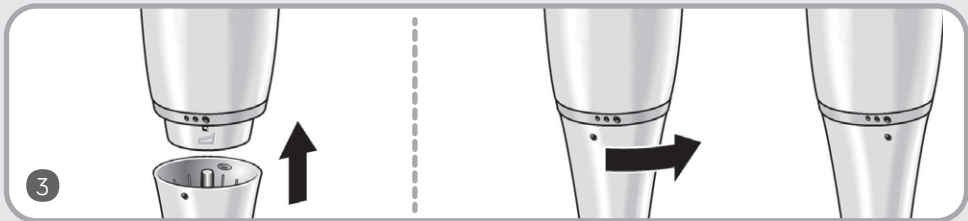
A


























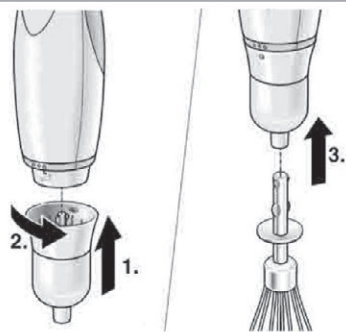
B





			
	 (1 cm)	100 g	10 – 20 s
	 (1 cm)	100 g	30 – 40 s
		100 g	10 s
		15 g	20 – 30 s
		20 x 	15 s
		100 g	15 s
		150 g	30 – 40 s
 (1,5 cm) +  +  5...C		120 g + 120 g	5 s

8



9

ES

Estimados clientes: ●●●●●●●●●●

Gracias por haber elegido nuestro producto, le damos la bienvenida entre los usuarios de ufesa.

Le rogamos que lea atentamente estas instrucciones de uso. Preste especial atención a las indicaciones de seguridad. Guarde estas instrucciones para referencias futuras en el uso del aparato.

Observaciones para su seguridad



Lea las presentes instrucciones de uso detenidamente antes de utilizar el aparato. En ellas se facilitan importantes advertencias de seguridad y de manejo.



En caso de incumplimiento de las instrucciones relativas al uso correcto del aparato, el fabricante excluye cualquier responsabilidad por los daños que ello pudiera ocasionar.

Este aparato ha sido diseñado para la elaboración de alimentos en cantidades usuales domésticas, quedando excluido su uso industrial. Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares de carácter no comercial se entienden cocinas para personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes o instalaciones semejantes.

No sobrepasar las cantidades a elaborar y los tiempos de funcionamiento habituales para uso doméstico. El aparato ha sido desarrollado exclusivamente para picar o mezclar alimentos. Por lo tanto no deberá usarse para procesar otros tipos de alimentos o productos.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para un posible propietario posterior. En caso de ceder o entregar el aparato a otra persona, acompañelo siempre de las correspondientes instrucciones de uso.

⚠ Advertencias de seguridad de carácter general

¡Peligro de descarga eléctrica!



Este aparato no deberá ser usado por niños. Mantener a los niños alejados del aparato y de su cable de conexión a la red eléctrica. Estos aparatos no podrán ser usados por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o cuya falta de conocimientos o de experiencia les impida hacer un uso seguro de los mismos si no cuentan con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o no han sido instruidos previamente en su uso y han comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo. Impida que los niños jueguen con el aparato.

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de

características del mismo. Utilizar el aparato sólo en el interior de recintos cerrados. No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Antes de sustituir los accesorios o piezas adicionales que giran cuando está en funcionamiento el aparato, deberá desconectarse el éste y extraer el cable de conexión de la toma de corriente.

El aparato deberá desconectarse de la red eléctrica en caso no haber una persona adulta que lo vigile, así como al armarlo, desarmarlo o limpiarlo.

No arrastrar el cable de conexión del aparato por encima de bordes o cantos cortantes. Prestar asimismo atención a que el cable de conexión del aparato no entre en ningún momento en contacto con objetos o piezas calientes.

Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, la sustitución del cable de conexión del aparato sólo podrá ser realizada por personal técnico del fabricante o de su Servicio Técnico.

Las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato sólo podrán ser ejecutadas por personal técnico cualificado del Servicio Técnico Oficial de la marca. Prestar atención al manipular las cuchillas cortantes, así como al vaciar y limpiar el recipiente de mezcla.

⚠ Advertencias de seguridad para este aparato

***¡Peligro de lesiones!
Peligro de descargas
eléctricas***



No usar la batidora de varilla con las manos húmedas ni en vacío. No sumergir el aparato en líquidos más allá del punto de unión entre el pie con cuchilla y la unidad motriz. No sumergir nunca la base motriz en líquidos ni lavarla en el lavavajillas.

Prestar atención al elaborar alimentos o líquidos calientes con el aparato. ¡Los líquidos pueden salpicar!

No colocar nunca el pie con la cuchilla sobre superficies calientes ni procesar con él tampoco alimentos muy calientes

Los alimentos muy calientes deberán dejarse enfriar hasta una temperatura mínima de 80°C antes de procesarlos con la batidora.

En caso de usar la batidora en el interior de una cacerola, retirar ésta primero de la zona de cocción.

Usar la batidora de varilla sólo con los accesorios originales. Montar y desmontar los accesorios solo con el aparato parado. Se aconseja dejar el aparato conectado sólo el tiempo absolutamente indispensable para elaborar los alimentos. El vaso mezclador no es adecuado para usarlo en el horno microondas.

***¡Peligro de lesiones
a causa de las cuchillas
cortantes/el accionamiento
giratorio!***



No introducir nunca las manos en el pie de la batidora. No lavar nunca las cuchillas sujetándolas con las manos: Utilizar siempre un cepillo.

Vista general del aparato



- 1 Base motriz
- 2 Tecla de conexión
- 3 Pulsador Turbo, velocidad máxima
- 4 Regulador de velocidades
- 5 Pie con cuchilla
- 6 Soporte mural
- 7 Vaso mezclas
- 8 Tapa vaso mezclas

Dispositivo de seguridad



Si el motor se detiene durante al trabajo con el aparato, desenchufar la batidora y esperar 5 minutos.



Activación de la protección contra sobrecarga.

Esto puede tener diversas causas:

- En la cuchilla de la batidora han quedado atrapados alimentos
- Se ha ejercido una presión excesiva durante el trabajo con el aparato
Subsanar la causa de la avería y volver a conectar el aparato pasados 5 minutos.

Soporte mural (B1 y B2) (Según modelo)



Para montar el soporte en una pared, haga dos agujeros con un taladro y fíjelo mediante los tacos y tornillos que se suministran.

Funcionamiento



La batidora es adecuada para la preparación de mayonesas, purés,

A

computas, batidos, mermeladas, alimentos de bebés o para picar pequeñas cantidades de nueces o almendras.

La batidora no es apropiada para preparar puré de patatas



- Encajar el pie 5 en la base motriz de la batidora 1 y gritarlo hacia la izquierda (sentida de marcha contrario al de las agujas del reloj) **(B3)**.
- Colocar los alimentos que se desean elaborar con la batidora en el vaso 7 correspondiente.
- Sujetar la batidora y el vaso. Para impedir que se produzcan salpicaduras durante la elaboración de los alimentos, conectar y desconectar el aparato sólo una vez que se ha sumergido el pie en los alimentos que se van a elaborar.

Para poner en funcionamiento la batidora, accionar el pulsador (2). **(B4)**. Si durante la función desea trabajar a velocidad máxima, accione el pulsador turbo (3) **(B4)**.

Selector de velocidades

El selector de velocidad permite ajustar la velocidad al tipo de preparado. Las velocidades bajas son adecuadas al comenzar un proceso para agitar, batir y mezclar ingredientes, así como para levantar claras. Las velocidades más altas están indicadas para batir huevos, preparar masas ligeras, etc. **(B5)**.

Accesorio picador (Según modelo)



⚠ Advertencias de seguridad para este aparato

¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes/el accionamiento giratorio!



¡No introducir nunca las manos en la cuchilla de accesorio picador! Sujetar la cuchilla del picador universal solo por el asidero de plástico que incorpora. No lavar nunca las cuchillas sujetándolas con las manos: Utilizar siempre un cepillo.

¡Peligro de quemadura!



En caso de elaborar leche caliente, usar un recipiente alto y estrecho. La leche caliente puede salpicar y ocasionar quemaduras.

¡Importante!



Montar y desmontar los accesorios solo con la unidad motriz parada. No trabajar nunca con la batidora de varilla/el pie de la batidora en el vaso del accesorio picador universal.

El picador universal no es adecuado para el horno microondas. No sumergir el adaptador del picador universal en líquidos, no lavarlo bajo el chorro de agua del grifo ni tampoco en el lavavajillas. No montar nunca la varilla batidora en la base motriz sin el mecanismo de accionamiento.

No sumergir nunca en líquidos el mecanismo de accionamiento, no lavarlo bajo el chorro de agua del grifo no tampoco en el lavavajillas.

Los accesorios también se pueden adquirir individualmente en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca **(A)**.

- 9 Accesorio picador universal
- 10 Cuchilla
- 11 Adaptador
- 12 Tapa
- 15 Cuchilla para picar hielo

En caso de que la batidora de mano no incluya el mini accesorio picador, se puede encargar contactando con el Servicio de Atención al Cliente (pedido n.º 640686).



Advertencias generales de seguridad

⚠ ¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes/ del accionamiento giratorio!

¡No introducir nunca las manos en la cuchilla de accesorio picador! ¡No limpiar nunca la cuchilla de la picadora con las manos! Utilizar siempre un cepillo. Sujetar la cuchilla picadora sólo por el asa de plástico que incorpora.



Montar y retirar el adaptador del accesorio picador sólo con la máquina parada.



Manejo

Para picar carne, queso duro, cebollas, hierbas aromáticas, ajo fruta, verdura nueces y almendras (véase la tabla en **(B8)**)

Antes de picar la carne, limpiar ésta de cartílagos, tendones y huesos.



El accesorio picador no es adecuado para picar productos muy duros (por ejemplo granos de café, nabos, nuez moscada) o alimentos congelados. Figura (B6)

- Colocar el accesorio picador 9 sobre una superficie de trabajo lisa y limpia; apretarlo contra la misma.
- Montar la cuchilla 10 en el accesorio picador.
- Colocar los alimentos que se desean elaborar con la picadora.
- Montar el adaptador 11 en el accesorio picador y girarlo hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj) hasta que encaje de modo audible.
- Colocar la base motriz sobre el adaptador 11 y girarla hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj).
- Sujetar bien la base motriz y el accesorio picador; conectar el aparato.
- Colocar la tapa 12 para guardar los alimentos picados en el accesorio picador (B7).

Ejemplo de empleo:

Queso rallado para platos de pasta.

Trabaje durante diez segundos 200 g de queso de dureza media

(Emmenthaler, etc.) para obtener un queso rallado grueso ideal para espolvorear sobre platos de pasta.

Accesorio batidor (Según modelo)



Los accesorios también se pueden adquirir individualmente en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca (A).

13 Mecanismo de accionamiento

14 Varilla batidora

Montar y desmontar el mecanismo de accionamiento con la varilla batidora para montar claras de huevo acoplada sólo estando el aparato parado.



Manejo

Para preparar nata, montar la clara de huevo a punto de nieve o leche (leche fría, temperatura máxima 8°C). Figura (B9)

- Colocar el mecanismo de accionamiento en la base motriz de la batidora y girarlo hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas de reloj).
- Introducir y encajar la varilla batidor en el mecanismo de accionamiento.
- Colocar los alimentos que se desean elaborar con la batidora en el vaso.
- Sujetar la batidora y el vaso. Pulsar la tecla de conexión.

Limpieza y mantenimiento



Desenchufe siempre el aparato antes de su limpieza.

Bloque motor

El bloque motor y el adaptador para los accesorios sólo pueden limpiarse con un paño húmedo. No los introduzca en agua o cualquier otro líquido.

Pie de mezclas

No sumergir el pie en agua, ya que deteriora la lubricación de los cojinetes. Límpielo sólo baja el agua corriente, sin utilizar detergentes abrasivos. No lo limpie en el lavavajillas. Colóquelo hacia arriba de manera que escurra el agua que pudiera haberse introducido.

Accesorio batidor

- Retirar la varilla del mecanismo de accionamiento.
- Lavar la varilla en el lavavajillas. El mecanismo de accionamiento sólo se limpia con un paño húmedo

Accesorio picador

¡No sumergir nunca el adaptador (11) del accesorio picador en el agua! ¡No lavarlo nunca en el lavavajillas!




- Retirar la base motriz del adaptador 11.
- Girar el adaptador 11 hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj) y retirarlo del accesorio picador 9.
- Sujetar la cuchilla por el asa de plástico y retirarla.
- El accesorio picador y la cuchilla se pueden lavar en el lavavajillas.
- Limpiar el adaptador sólo con un paño húmedo.

Advertencias de deposición/ Eliminación



Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste – por principio – en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.



Este producto cumple la Directiva de la UE 2012/19/CE. El símbolo  del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público.

Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso



EN

Dear Customer! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of ufesa products.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

For your safety



Before use, read these instructions carefully in order to become familiar with important safety and operating instructions for this appliance.



If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use.

The appliance is only suitable for cutting

or mixing food. It must not be used for processing other objects or substances.

Please keep the operating instructions in a safe place. If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions.

⚠ General safety instructions

Electric shock risk



The appliance must not be used by children.

The appliance and its power cord must be kept away from children. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Only use indoors. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.

Before replacing accessories or additional parts, which move during operation, switch off the appliance and disconnect from the power supply. Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces.

To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person. Only our customer service may repair the appliance. Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.

⚠ **Safety instructions for this appliance**

Risk of injury ***Electric shock risk***



Do not use the hand blender with damp hands and do not operate it at no load.

Do not immerse the appliance in liquid above the blender foot-base unit connection point. Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher.

Caution when processing hot liquids. Liquids may splash during processing.

Never place blender foot on hot surfaces or use in very hot food.

Leave hot food to cool down to at least 80°C before processing with the blender! Before using the hand blender in a cooking pot, take the pot off the hotplate.

Operate the hand blender with original accessories only.

Do not attach or remove tools until the appliance is at a standstill.

Recommendation: Never switch on the appliance for longer as you need to processing the ingredients.

The blender jug is not suitable for use in the microwave.

Risk of injury from sharp blades/rotating drive!



Never grip the blade in the blender foot. Never clean the blades with bare hands. Use a brush.

Overview



- 1 Base unit
- 2 ON button
- 3 Turbo button, maximum speed
- 4 Speed selector
- 5 Foot with blade
- 6 Wall mount
- 7 Mixing jug
- 8 Lid for mixing jug

A

Safety devices start lock-out



If motor stops during operation, unplug the appliance and cool it down for 5 minutes.

**B**

Overload protection switches on.

Possible causes:

- The food has jammed the blender blade.
- Too much pressure exerted on the food during the cutting process.
Eliminate the cause and switch on the appliance again after cooling period.

Wall mount (B1 & B2) (Depending on the model)



To fix the support to a wall, drill two holes

and attach the support by means of the wall plugs and screws which are supplied.

Use



The blender is suitable for preparing mayonnaise, puree, compotes, milkshakes, jams, baby food or for chopping up small quantities of walnuts or almonds

The blender is not suitable for preparing mashed potato.



- Slot the foot 5 onto the blender's motor housing 1 and twist it to the left (anticlockwise) **(B3)**.
- Place the food you wish to process with the blender into the corresponding jug 7
- Hold the blender and the jug. To stop the food from splashing out during use, only switch the blender on or off when the foot is immersed in the food being processed.

To switch the blender on, press button 2 **(B4)**. If you wish to use maximum speed during use, press button 3 **(B4)**.

Speed selector

The speed selector allows you to set the speed for the type of food being processed. Low speeds are suitable for starting the blending process, churning, beating and mixing ingredients, as well as whipping egg whites. Higher speeds are suitable for beating eggs, preparing batters, etc. **(B5)**.

Universal mincing accessory (Depending on the model)



⚠ Safety instructions for this appliance

Risk of injury from sharp blades/rotating drive!



Never grip the blade in the universal cutter. Take hold of the universal cutter blade by the plastic handle only. Never clean the blades with bare hands. Use a brush.

Risk of scalding!



When processing hot milk, use a tall, narrow receptacle for blending. Hot milk may splash and scald you.

Important!



Do not attach or remove accessories until the base unit is at a standstill.

Never use the hand blender/blender foot in the universal cutter. The universal cutter is not microwave-safe.

Never immerse the attachment of the universal cutter in liquids and do not clean under flowing water or in the dishwasher.

Never insert the whisk into the base unit without the gear attachment.

Never immerse the gear attachment in liquids and do not clean under flowing water or in the dishwasher.

The accessories can also be acquired individually at any Official Technical Service Centre for the brand **(A)**.

- 9 Universal mincing accessory
- 10 Blade
- 11 Adapter
- 12 Lid
- 15 Ice crusher blade

If the universal cutter is not included with the hand blender it can be ordered from customer service (order no. 640686).



General safety warnings

⚠ Danger of injury from sharp blades / rotary action

Never touch the blade on the mincing accessory! Never clean the blade on the mincing accessory by hand! Always use a brush. The mincing blade must only be held by the integrated plastic handle.



The adapter for the mincing blade must only be fitted or removed with the appliance switch off.



Use

To mince meat, chop hard cheeses, onions, aromatic herbs, garlic, fruit, vegetables, nuts and almonds (see the table in fig. (B8))

Clean the meat of any bones, gristle or sinews before mincing the it.



The mincing accessory is not suitable for grinding very hard products (e.g. coffee beans, turnips, nutmeg) or frozen foods.

Figure (B6)

- Push the mincing accessory 9 down onto a flat, clean work surface
- Fit the blade 10 into the mincing accessory.
- Place in the food you wish to process with the mincer.
- Fit the adapter 11 onto the mincing accessory and twist it to the right (clockwise) until it clicks shut.
- Place the drive unit onto the adapter and twist it to the right (clockwise).
- Hold the drive unit and the mincing accessory and switch the appliance on.
- Fit the lid 12 to protect the food minced with the mincing accessory (B7).

Examples of use:

Grated cheese for pasta dishes.

Blend 200 g of moderately hard cheese (Emmental, etc.) for ten seconds to obtain a thickly grated cheese, ideal for sprinkling over pasta dishes.

Whisk accessory

(Depending on the model)



The accessories can also be acquired individually at any Official Technical Service Centre for the brand (A).

13 Drive mechanism

14 Whisk

Only fit or remove the drive mechanism with the balloon whisk attached when the appliance is switched off.



Use

To whip cream, egg whites or milk (cold milk, maximum temperature 8°C)

Figure (B9)

- Slot the drive mechanism into

the blender's drive unit and twist it to the left (anticlockwise).

- Slot the balloon whisk into the drive mechanism.
- Place the food you wish to whisk into the jug.
- Hold the blender and the jug. Press the on/off button.

Cleaning & Maintenance



Always unplug the appliance before cleaning it.

Motor housing

The adapter for the accessories and the motor housing must only be wiped clean with a damp cloth. Never immerse them in water or any other liquid.

Mixer foot

Do not immerse the foot in water as this will ruin the bearing lubricant. Clean it under a running tap, without using harsh detergents. Do not put it into the dishwasher. Turn it upside down to drain out any water that may have got into it.

Blender accessory

- Take the whisk out of the drive mechanism.
- Wash the whisk in the dishwasher. The drive mechanism must only be cleaned with a damp cloth.

Mincing accessory

***Never immerse the adapter (11) or the mincing accessory in water!
Do not wash it in the dishwasher!***



- Take the drive unit off the adapter 11.
- Twist the adapter 11 to the left (anticlockwise) and remove the mincing accessory 9.

- Hold the blade by the plastic handle and remove it.
- Both the mincing accessory and blade are dishwasher safe.
- The adapter must only be cleaned with a damp cloth.

Advice on disposal:



Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.



This product complies with EU Directive 2012/19/CE. The crossed wheellie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system. Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.



FR

Chers Clients!



Nous vous félicitons du choix de notre appareil et nous vous souhaitons la bienvenue parmi les utilisateurs des produits ufesa.

Nous vous prions de lire attentivement le présent manuel d'utilisation. Il faut prêter une attention particulière aux consignes de sécurité. Veuillez garder le manuel d'utilisation afin de pouvoir également l'utiliser au cours de la future exploitation.

Pour votre sécurité



Veuillez lire la présente notice attentivement avant utilisation pour connaître les consignes de sécurité et d'utilisation importantes visant cet appareil.



Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent par exemple l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et

autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire.

Utilisez cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales.

L'appareil ne convient que pour broyer et/mélanger des produits alimentaires. Il ne doit pas servir à transformer d'autres objets ou substances.

Rangez soigneusement la notice d'instructions. Si vous remettez l'appareil à un tiers, joignez sa notice d'utilisation.

⚠ Consignes générales de sécurité

Risque d'électrocution



L'utilisation de l'appareil par les enfants est interdite. Des enfants, éloignez l'appareil et son cordon de raccordement. Les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser les appareils à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'elles aient compris les dangers qui en émanent.

Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil. Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique. N'utilisez cet appareil que dans des

locaux fermés. N'utilisez l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage. Avant de remplacer des accessoires ou des pièces supplémentaires déplacées en service, il faut éteindre l'appareil et le débrancher du secteur.

Débranchez toujours l'appareil du secteur s'il doit se trouver sans surveillance, avant de l'assembler, de le démonter ou de le nettoyer. Veillez à ce que le cordon de branchement ne frotte pas sur des arêtes vives ou des surfaces très chaudes.

Afin d'écartier tout danger, seul le fabricant ou son service après-vente ou une personne détenant une qualification équivalente est habilité à remplacer un cordon de branchement endommagé. Les réparations sur l'appareil sont réservées à notre service après-vente. Prudence pendant le maniement de lames tranchantes, au moment de vider le bol ainsi que lors du nettoyage.

⚠ **Consignes de sécurité pour cet appareil**

**Risque de blessure
Risque d'électrocution !**



N'utilisez pas le mixeur plongeant avec les mains mouillées et ne le faites pas tourner à vide.

Lorsque vous plongez le mixeur dans un liquide, veillez à ce que le niveau de liquide ne monte pas au-dessus

de la jonction entre le pied mixeur et l'appareil de base. Ne plongez jamais l'appareil de base dans des liquides et ne le lavez pas au lave-vaisselle. Prudence lors du traitement de liquides très chauds.

L'appareil risque de provoquer des projections de liquide. Ne posez jamais le pied mixeur sur des surfaces très chaudes, ne l'utilisez jamais dans des produits à mélanger très chauds. Avant de plonger le pied mixeur dans des produits très chauds, attendez qu'ils soient revenus à moins de 80°C !

Avant d'utiliser le mixeur plongeant dans une casserole, retirez préalablement cette dernière du foyer de cuisson.

N'utilisez le mixeur plongeant qu'équipé de ses accessoires d'origine. Ne montez et démontez les accessoires qu'une fois l'appareil immobile. Ne laissez jamais l'appareil allumé plus longtemps que nécessaire au mixage des produits alimentaires à traiter. Le bol mixeur ne va

**Risque de blessures
avec les lames
tranchantes / l'entraînement
en rotation !**



N'approchez jamais les doigts de la lame située dans le pied mixeur. Ne nettoyez jamais les lames avec les mains nues.

Utilisez une brosse.

Vue d'ensemble

A



- 1 Appareil de base
- 2 Touche de mise sous tension
- 3 Bouton Turbo, vitesse maximale
- 4 Régulateur de vitesse
- 5 Pied avec couteau
- 6 Support mural
- 7 Bol mélangeur
- 8 Couvercle bol mélangeur

Dispositifs de sécurité



B

Si le moteur s'arrête pendant le fonctionnement de l'appareil, débranchez-le et attendez 5 minutes.



Activation de la protection contre la surcharge

Cela peut être dû aux motifs suivants:

- Des aliments sont restés dans le couteau du mixer.
- L'utilisateur a appuyé trop fort pendant le travail avec l'appareil. Résoudre le problème qui a provoqué cette panne et connecter à nouveau l'appareil à l'issue de 5 minutes.

Support mural (B1 et B2) (En fonction du modèle)



Pour monter support au mur, percez deux trous et fixez-le par l'intermédiaire des taquets et vis fournis avec l'appareil

Fonctionnement



Le mixeur permet de préparer des mayonnaises, purées, compotes, milk-shakes, marmelades, aliments pour bébés ou pour broyer de petites quantités de noix ou d'amandes.

Le mixeur n'est pas approprié pour préparer la purée de pommes de terre.



- Emboîtez le pied 5 dans le corps moteur du mixeur 1 et tournez-le vers la gauche (sens de rotation, contraire à celui

des aiguilles d'une montre) **(B3)**.

- Introduire les aliments à préparer avec le mixeur dans le bol 7 correspondant.
- Retenir le mixeur et le bol. Pour éviter tout risque d'éclaboussure pendant la préparation des aliments, connecter et déconnecter l'appareil seulement après avoir plongé le pied dans les aliments à préparer

Pour mettre en marche le mixeur, appuyez sur le bouton 2 **(B4)**. Pour travailler à la vitesse maximale, appuyez sur le bouton turbo 3 **(B4)**.

Sélecteur de vitesse

Le sélecteur de vitesse permet de régler la vitesse selon le type de préparation élaborée. Les vitesses lentes sont à utiliser au début de la préparation pour agiter, battre et mélanger les aliments ainsi que pour monter en neige les blancs d'œufs. Les vitesses plus rapides sont à utiliser pour battre des œufs, pour préparer des pâtes légères, etc. **(B5)**.

Accessoire hachoir universel (En fonction du modèle)



⚠ Consignes de sécurité pour cet appareil

Risque de blessures avec les lames tranchantes / l'entraînement en rotation !



N'approchez jamais les doigts du couteau présent dans le broyeur universel. Ne saisissez les lames du broyeur universel que par la poignée en plastique. Ne nettoyez jamais les lames avec les mains nues. Utilisez une brosse.

Risque de brûlure !



Pour traiter du lait très chaud, utilisez un récipient mixeur de petit diamètre à bords hauts. Le lait très chaud peut éclabousser et provoquer des brûlures.

Important !



Ne montez et démontez l'accessoire qu'une fois l'appareil de base immobile. Ne travaillez jamais avec le mixeur plongeant/le pied mixeur dans le broyeur universel.

Le broyeur universel ne va pas au four micro-ondes. Ne plongez jamais l'élément superposé du broyeur universel dans des liquides, ne le nettoyez pas sous l'eau ou au lave-vaisselle. N'introduisez jamais le fouet dans l'appareil de base sans vous servir de l'embout démultiplicateur.

Ne plongez jamais l'embout démultiplicateur dans des liquides, ne le nettoyez pas sous l'eau du robinet ou au lave-vaisselle.

Les accessoires peuvent également être achetés séparément auprès d'un Service d'Assistance Technique Officiel de la marque (A).

- 9 Accessoire hachoir universel
- 10 Couteau
- 11 Adaptateur
- 12 Couvercle
- 15 Lame à broyer la glace

Dans le cas où l'ensemble du mélangeur manuel ne contient pas de mini malaxeur il est possible de le commander en prenant contact avec le Service Client (commande N° 640686).



Consignes générales de sécurité

⚠ Danger de blessures dues aux couteaux tranchants de l'actionnement rotatif !

Ne pas introduire les doigts dans le couteau de l'accessoire hachoir ! Ne jamais nettoyer le couteau du hachoir avec les mains ! Servez-vous d'une brosse. Tenir le couteau hachoir uniquement par la poignée en plastique prévue pour ce faire.



L'adaptateur de l'accessoire hachoir ne peut être monté et démonté que si l'appareil est arrêté.



Utilisation

Pour hacher de la viande, du fromage dur, des herbes aromatiques, de l'ail, des fruits, des légumes et des amandes (voir tableau fig. (B8))

Avant de hacher la viande, désossez-la et retirez les cartilages et les tendons.



Le hachoir ne doit pas être utilisé pour hacher des produits très durs comme par exemple des grains de café, des navets, de la noix de muscade ni des produits surgelés.

Figure (B6)

- Placer le hachoir 9 sur un plan de travail lisse et propre, et appuyez-le contre celui-ci.
- Poser le couteau 10 dans le hachoir.
- Introduire les aliments à hacher.
- Poser l'adaptateur 11 sur le hachoir et tournez-le vers la droite (dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre) jusqu'à entendre le clic d'emboîtement.
- Placer le bloc moteur sur l'adaptateur 11 et tournez-le vers la droite (sens de rotation des aiguilles d'une montre).
- Bien retenir le bloc moteur et le hachoir, connectez l'appareil.
- Posez le couvercle 12 pour conserver les aliments hachés dans le hachoir (B7).

Exemple d'utilisation:

Fromage râpé pour les pâtes.

Travaillez durant 10 secondes, 200 g de fromage d'une dureté moyenne (emmental, etc) et vous obtiendrez un fromage râpé d'une grosseur idéale pour saupoudrez vos assiettes de pâtes.

Accessoire batteur

(En fonction du modèle)



Les accessoires peuvent également être achetés séparément auprès d'un Service d'Assistance Technique Officiel de la marque (A).

13 Mécanisme d'actionnement

14 Fouet mélangeur

Pour monter et démonter le mécanisme d'actionnement avec le fouet mélangeur pour monter en neige les blancs d'œufs, l'appareil doit être arrêté.



Utilisation

Pour préparer la crème Chantilly, pour monter en neige les blancs d'œufs, le lait (lait froid, température maximale 8°C)

Figure (B9)

- Emboîtez le mécanisme d'actionnement dans le bloc moteur du mixeur et tournez-le vers la gauche (sens de rotation, contraire à celui des aiguilles d'une montre).
- Introduire et emboîter le fouet dans le mécanisme d'actionnement.
- Introduire les aliments à préparer avec le mixeur dans le bol.
- Retenir le mixeur et le bol. Appuyez sur la touche de connexion.

Entretien & Nettoyage



Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le.

Bloc moteur

Le bloc moteur et l'adaptateur pour les accessoires sont à nettoyer avec un chiffon humide uniquement. Ne pas les introduire dans l'eau ni dans aucun autre liquide.

Pied mélangeur

Ne pas immerger cet accessoire dans l'eau car la lubrification des coussinets pourrait s'endommager. Il suffit de le nettoyer sous l'eau du robinet sans employer de détergents abrasifs. Ne pas mettre cet accessoire dans

le lave-vaisselle, posez-le vers le haut pour que l'eau ayant éventuellement pénétré à l'intérieur puisse s'égoutter

Accessoire batteur

- Retirez le fouet du mécanisme d'actionnement.
- Laver le fouet au lave-vaisselle. Le mécanisme d'actionnement ne peut être nettoyé qu'avec un chiffon humide.

Accessoire hachoir

Ne jamais plonger l'adaptateur (11) de l'accessoire hachoir dans l'eau ! Ne pas mettre cet accessoire dans le lave-vaisselle !



- Retirez le bloc moteur de l'adaptateur 11.
- Tournez l'adaptateur 11 vers la gauche (sens de rotation contraire à celui des aiguilles d'une montre) et enlevez-le de l'accessoire hachoir 9.
- Tenir le couteau hachoir uniquement par la poignée en plastique prévue pour ce faire et retirez-le.
- Le hachoir et le couteau peuvent aller au lave-vaisselle.
- Nettoyer l'adaptateur avec un chiffon humide.

Émarques concernant le dépôt/ Élimination des déchets



Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2012/96/CE. Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.



PT

Prezados Clientes!



Parabéns pela compra do nosso aparelho e seja bem-vindo entre os utilizadores dos produtos ufesa.

Leia atentamente o presente manual de instruções. Deve prestar particular atenção às indicações de segurança. Guarde o manual de instruções, para poder consultá-lo também durante a futura utilização da balança.

Para sua segurança



Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho, para conhecer importantes indicações de segurança e de serviço.



A não observância das indicações sobre a utilização correcta do aparelho exclui uma responsabilidade do fabricante por danos daí resultantes.

Este aparelho destina-se a ser utilizado no processamento de quantidades habituais numa família ou em aplicações similares e não para uso industrial. Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género.

Utilizar o aparelho apenas nas quantidades e frequências normais num lar.

O aparelho é apenas adequado para triturar ou misturar alimentos. Não pode ser utilizado para processar outros tipos de objectos ou substâncias.

Favor, guardar as Instruções de serviço. No caso do aparelho mudar de dono, as Instruções de serviço devem acompanhá-lo.

⚠ Indicações gerais de segurança

Perigo de choque eléctrico



A utilização deste aparelho não é permitida a crianças. Manter o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças.

Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que se encontrem sob vigilância ou a utilização segura do aparelho lhes tenha sido ensinada e tenham compreendido os perigos daí resultantes. Crianças não podem brincar com o aparelho.

O aparelho só deve ser ligado e utilizado de acordo com as indicações constantes da chapa de características. Utilizar o aparelho apenas em interiores. Utilizar o aparelho somente, se o cabo de alimentação ou o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Antes da troca de acessórios ou de peças adicionais que sejam deslocadas durante o funcionamento, é necessário desligar o aparelho e separá-lo da rede eléctrica. Desligar o aparelho da corrente sempre que este não se encontre sob vigilância e antes de se proceder à sua montagem, desmontagem e limpeza.

Não deixar que o cabo passe sobre arestas aguçadas nem superfícies quentes. Se o cabo de alimentação deste aparelho apresentar danos, terá que ser substituído pelo fabricante ou pelos seus Serviços Técnicos ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.

As reparações no aparelho devem ser executadas somente pelos nossos Serviços Técnicos. Cuidado ao manusear lâminas de corte afiadas, bem como ao esvaziar as tigelas e ao limpar.

⚠ Indicações de segurança para este aparelho

Perigo de ferimentos devido a lâmina afiada/aos accionamentos em rotação!



Nunca utilizar a varinha com as mãos húmidas e não trabalhar com a varinha em vazio.

Não mergulhar o aparelho em qualquer líquido, acima da zona de união do pé com o aparelho. Nunca mergulhar o aparelho base em líquidos nem lavá-lo na máquina

de lavar loiça. Deverá ter cuidado ao preparar líquidos quentes. Pode haver salpicar durante a preparação.

Nunca colocar o pé triturador sobre superfícies quentes nem utilizá-lo em alimentos muito quentes. Antes de utilizar a varinha, deixar arrefecer os alimentos quentes para pelo menos 80°C! Para utilizar a varinha dentro da panela, retirar primeiro a panela do bico do fogão.

A varinha só deve funcionar com acessórios originais. Apenas colocar e retirar acessórios com o aparelho desligado. Recomenda-se que o aparelho nunca deve ficar ligado mais tempo que o necessário para a preparação do batido.

O copo misturador não é adequado para utilização no microondas.

Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada/aos accionamentos em rotação!



Nunca tocar na lâmina do pé triturador. Nunca limpar as lâminas com as mãos sem qualquer protecção. Utilizar uma escova.

Panorâmica

A



- 1 Aparelho
- 2 Interruptor ligar/desligar
- 3 Botão Turbo, velocidade máxima
- 4 Regulador de velocidades
- 5 Pé com lâmina
- 6 Suporte mural
- 7 Copo misturador
- 8 Tampa do copo misturador

Dispositivos de segurança



B

Se o motor se detiver durante o trabalho com o aparelho, desligar a batedora e esperar 5 minutos.



Activação da protecção contra sobrecarga.

Isto pode ter diversas causas:

- Ficaram alimentos presos na lâmina da batedora
 - Exerceu-se uma pressão excessiva durante o trabalho com o aparelho
- Resolver a causa da avaria e voltar a conectar o aparelho passados 5 minutos.

Suporte mural (B1 - B2) (Apenas em alguns modelos)



Para montar o suporte numa parede, faça dois buracos e fixe-o mediante as buchas e parafusos fornecidos.

Funcionamento



A batedora é adequada para a preparação de maioneses, purés, compotas, batidos, marmeladas, alimentos de bebés ou para picar pequenas quantidades de nozes ou amêndoas.

A batedora não é apropriada para preparar puré de batatas.



- Encaixar o pé 5 na base motriz da batedora 1 e girá-lo para a esquerda (sentido de marcha contrário ao dos ponteiros do relógio) (B3).
- Colocar os alimentos que se desejam elaborar com a batedora no copo 7 correspondente

- Segurar na batedora e no copo. Para impedir que se produzam salpicos durante a elaboração dos alimentos, conectar e desconectar o aparelho só quando se tiver submergido o pé nos alimentos que se vão elaborar.

Para pôr em funcionamento a batedora, accionar o botão 2 (B4). Se durante a função desejar trabalhar à velocidade máxima, accione o botão turbo 3 (B4).

Selector de velocidades

O selector de velocidade permite ajustar a velocidade ao tipo de preparado. As velocidades baixas são adequadas para começar um processo de agitar, bater e misturar ingredientes, assim como para claras em castelo. As velocidades mais altas são indicadas para bater ovos, preparar massas leves, etc. (B5).

Acessório picador universal (Apenas em alguns modelos)



⚠ Indicações de segurança para este aparelho

Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada/aos accionamentos em rotação!



Nunca tocar na lâmina do picador universal. Segurar sempre a lâmina do picador universal pelo cabo de plástico. Nunca limpar as lâminas com as mãos sem qualquer protecção.

Utilizar uma escova.

Perigo de queimaduras!



Para leite quente, utilizar um recipiente

alto e estreito. O leite quente pode salpicar e provocar queimaduras.

Importante!



Apenas colocar e retirar acessórios com o aparelho base. Nunca utilizar a varinha/o pé triturador no picador universal.

O picador universal não é adequado para microondas.

Nunca mergulhar a tampa do picador universal em líquidos nem lavá-la sob água corrente ou na máquina de lavar loiça.

Nunca aplicar o batedor de claras no aparelho base, sem que esteja colocada a engrenagem adaptável.

Nunca mergulhar a engrenagem adaptável em líquidos nem lavá-la sob água corrente ou na máquina de lavar loiça.

Os acessórios também se podem adquirir individualmente no Serviço de Assistência Técnica Oficial da marca **(A)**.

- 9 Acessório picador universal
- 10 Lâmina
- 11 Adaptador
- 12 Tampa
- 15 Lâmina "Ice-Crush" (picador de gelo)

Se o conjunto da batedeira mixer manual não contém um acessório processador de alimentos, este pode ser encomendado através de um contacto com o Apoio ao Cliente (encomenda N° 640686).



Advertencias generales de seguridad

⚠ Advertências gerais de segurança

Não introduzir as mãos na lâmina de acessório picador! Não limpar a lâmina da picadora com as mãos! Utilizar sempre uma escova. Segurar a lâmina picadora só pela asa de plástico incluída.



Montar e retirar o adaptador do acessório picador só com a máquina parada.



Utilização

Para picar carne, queijo duro, cebolas, ervas aromáticas, alho, fruta, verduras, nozes e amêndoas (ver a tabela na fig. **(B8)**)

Antes de picar a carne, limpá-la das cartilagens, tendões e ossos.



O acessório picador não é adequado para picar produtos muito duros (por exemplo: grãos de café, nabos, noz moscada) ou alimentos congelados.

Figura **(B6)**

- Colocar o acessório picador 9 sobre uma superfície de trabalho lisa e limpa; fazer pressão para prendê-lo.
- Montar a lâmina 10 no acessório picador.
- Colocar os alimentos que se desejam elaborar com a picadora.
- Montar o adaptador 11 no acessório picador e girá-lo para a direita (sentido de funcionamento de acordo com os ponteiros do relógio) até que encaixe de modo audível.

- Colocar a base motriz sobre o adaptador 11 e girá-la para a direita (sentido de funcionamento de acordo com os ponteiros do relógio).
- Segurar bem na base motriz e no acessório picador; conectar o aparelho.
- Colocar a tampa 12 para guardar os alimentos picados no acessório picador (B7).

Exemplo de uso:

Queijo ralado para pratos de massa.

Trabalhe durante dez segundos 200 g de queijo meio duro (Emmenthaler, etc.) para obter um queijo ralado grosso, ideal para polvilhar pratos de massa.

Acessório batedor

(Apenas em alguns modelos)



Os acessórios também se podem adquirir individualmente no Serviço de Assistência Técnica Oficial da marca (A).

- 13 Mecanismo de accionamento
- 14 Varinha batedora

Montar e desmontar o mecanismo de accionamento com a varinha batedora para bater claras de ovos encaixada só com o aparelho desligado.



Utilização

Para preparar natas, bater claras em castelo ou leite (leite frio, temperatura máxima 8°C)

Figura (B9)

- Colocar o mecanismo de accionamento na base motriz da batedora e girá-lo para a esquerda (sentido de funcionamento contrário ao dos ponteiros do relógio).

- Introduzir e encaixar a varinha batedora no mecanismo de accionamento.
- Colocar os alimentos que se desejam elaborar com a batedora no copo.
- Segurar a batedora e o copo. Premir a tecla de conexão.

Limpeza e manutenção



Desligue sempre o aparelho antes da sua limpeza.

Bloco motor

O bloco motor e o adaptador para os acessórios só podem ser limpos com um pano húmido. Não os introduza na água ou em qualquer outro líquido.

Pé misturador

Não submergir o pé em água, pois isso deteriora a lubrificação dos componentes. Limpe-o só em água corrente, sem utilizar detergentes abrasivos. Não o meta na máquina de lavar loiça. Coloque-o virado para cima, de maneira a escorrer a água que se possa ter introduzido.

Acessório batedor

- Retirar a varinha do mecanismo de accionamento..
- Lavar a varinha na máquina de lavar loiça. Limpe o mecanismo de accionamento apenas com um pano húmido

Acessório picador

Não submergir o adaptador (11) do acessório picador na água! Nunca meter na máquina de lavar loiça!



- Retirar a base motriz do adaptador 11.
- Girar o adaptador 11 para a esquerda

(sentido de funcionamento contrário ao dos ponteiros do relógio) e retirá-lo do acessório picador 9.

- Segurar a lâmina pela asa de plástico e retirá-la.
- O acessório picador e a lâmina podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- Limpar o adaptador só com um pano húmido.

Advertências de deposição/ Eliminação



Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem otimizada. Esta consiste- em principio- em materiais não contaminantes que deveriam ser entregues como matéria prima secundaria ao serviço local de eliminação de lixos.



Este produto cumpre a Directiva da UE 2012/19/CE. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua

agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho.

Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público. A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.



HU

Tisztelt Vásárló!



Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a ufesa termékek felhasználói között.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Az Ön biztonsága érdekében



Használat előtt gondosan olvassa el az útmutatót a készülékre vonatkozó, fontos biztonsági és kezelési utasítások betartása érdekében.



A készülék helyes alkalmazására vonatkozó utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó nem felel az ebből eredő károkért.

Ezt a készüléket nem ipari felhasználásra tervezték, a készülék háztartási vagy háztartásszerű mennyiségek feldolgozására készült. Háztartásszerű alkalmazásnak minősül például a készülék használata üzletek, irodák, mezőgazdasági és egyéb ipari üzemek dolgozói konyháiban, valamint vendégházakban, kis hotelekben és hasonló épületekben.

A készüléket csak a háztartásban szokásos mennyiségek feldolgozására és csak

a háztartásban szokásos ideig használja.

A készülék kizárólag élelmiszerek aprítására és összekeverésére szolgál. Tilos más tárgyak vagy anyagok feldolgozására használni. Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. Amennyiben a készüléket továbbadja harmadik személynek, kérjük, hogy a használati utasítást is adja oda.

▲ Általános biztonsági előírások

Áramütés veszélye



A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és annak csatlakozóvezetékét tartsa távol a gyermekektől.

A készüléket csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az abból eredő veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléket csakis a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse. A készülék csak zárt térben használható. Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan.

Mielőtt kicseréli az üzemeltetés közben mozgó tartozékokat vagy pótalkatrészeket, kapcsolja ki a gépet, és válassza le az elektromos hálózatról.

Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, továbbá összeszerelés, szétszedés, illetve tisztítás előtt. A csatlakozóvezetéket ne húzza végig éles széleken vagy forró felületen. Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártóval vagy annak ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett szakemberrel ki kell cseréltetni, a veszélyek elkerülése érdekében. A készülék javíttatását csak a vevőszolgálatunkkal végeztesse.

Legyen elővigyázatos az éles vágókések kezelésénél, valamint a tál kiürítésénél és a tisztításnál.

⚠ Biztonsági előírások a készülékhez

Sérülésveszély Aramütés veszélye

A rúdmixert ne fogja meg nedves kézzel, és ne járassa üresben. A keverő és az alapgép csatlakozása felett ne merítse a készüléket folyadékba. Soha ne merítse az alapgépet folyadékba, és ne tisztítsa mosogatógépben. Vigyázzon a forró folyadékok feldolgozásakor.

A folyadék kifröccsenhet.

A keverőt soha ne tegye forró felületre, és ne merítse nagyon forró turmixolandó anyagba. A forró turmixolandó anyagot a mixerrel való feldolgozás előtt legalább 80°C-ra hagyja lehűlni! Ha a rúdmixert főzőedényben szeretné használni, a főzőedényt előbb vegye le a főzőfelületről.

A rúdmixert csakis az eredeti tartozékokkal használja. A szerszámokat csak akkor

szerezje fel vagy vegye le, ha a készülék leállt. Javasoljuk, hogy a készüléket soha ne hagyja hosszabb ideig bekapcsolva, mint amennyi idő a turmixolandó anyag feldolgozásához szükséges.

A turmixpohár nem használható mikrohullámú sütőben.

Sérülésveszély az éles kés/forgó hajtómű miatt!



Soha ne nyúljon a keverőszár késéhez. A kést soha ne csupasz kézzel tisztítsa. Használjon kefét.

A készülék részei



- 1 Alapgép
- 2 Bekapcsoló gomb
- 3 Turbó gomb, maximális sebesség
- 4 Sebességkiválasztó
- 5 Pengével ellátott láb
- 6 Fali szerelvény
- 7 Keverőtál
- 8 Fedél a keverőtálhoz

A

Biztonsági berendezések



Ha a motor leáll működés közben, csatlakoztassa le a hálózatról a készüléket, és hagyja lehűlni 5 percig.

**B**

Bekapcsol a túlterhelési védőberendezés.

Lehetséges okok:

- A turmix pengéjét megakasztja egy beragadt élelmiszer.
 - Túl nagy nyomást fejtett ki a készülék a vágási folyamat alatt.
- A probléma megoldása után kapcsolja vissza a készüléket a lehűlési időszak után.

Fali szerelvény (B1 – B2 ábra) (Modelltől függően)



A falra való felszereléséhez fúrjon két lyukat, és erősítse fel a tartót a dugaszok és csavarok segítségével, amelyeket a készülékhez mellékelünk.

Használat



A turmixgép alkalmas majonéz, püré, kompotok, vaniliaturmixok, dzsemek, bébiétel készítésére vagy kis mennyiségű dió vagy mandula darálására

A turmixgép nem alkalmas krumplipüré készítéséhez.



- Az 5-ös lábat csavarja be a motorházába 1, és fordítsa el balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) **(B3)**.
- A keverendő ételt helyezze a megfelelő tábla 7
- Tartsa a turmixgépet és a tálat. Ha nem szeretné, hogy használat közben kifröccsenjen az étel, csak akkor kapcsolja ki-be a turmixgépet, ha a láb már benne van a keverendő ételben.

A turmixgép bekapcsolásához, nyomja meg a 2-es gombot **(B4)**. Ha maximális sebességen szeretné mikódtetni, nyomja meg a 3-as gombot **(B4)**.

Sebességválasztó

A sebességválasztó lehetővé teszi a készítenő étel típusa alapján kiválasztani a sebességet. Az alacsony sebességi kavarási alkalmas a keverés elkezdésekor, habosra való kavaráshoz, felveréshez és az összetevők összekeveréséhez, illetve tojásfehérje felveréséhez. A nagy sebességi kavarási alkalmas tojások, kelt tészta stb. dagasztásához **(B5)**.

Univerzális darálótartozékok (Modelltől függően)



▲ Biztonsági előírások a készülékhez

Sérülésveszély az éles kés/forgó hajtómű miatt!



Soha ne nyúljon az univerzális aprító késéhez. Az univerzális aprító kését csak a műanyag fogantyúnál fogja meg.

A kést soha ne csupasz kézzel tisztítsa. Használjon kefért.

Forrásveszély!



Forró tej feldolgozásához magas falú, keskeny keverőedényt használjon.

A forró tej kifröccsenhet és égési sérüléseket okozhat.

Fontos!



A tartozékokat csak akkor szerelje fel vagy vegye le, ha a készülék leállt. Soha ne használja a rúdmixert/keverőszárat az univerzális aprítóban.

Az univerzális aprító nem alkalmas mikrohullámú sütőben való használatra.

Az univerzális aprító rátétjét soha ne merítse folyadékba, és ne tisztítsa folyó vízben vagy mosogatógépben.

Soha ne helyezze a habverőt hajtóműegység nélkül az alapkészülékbe.

A hajtóműegységet soha ne merítse folyadékba, és ne tisztítsa folyó vízben vagy mosogatógépben.

A tartozékok külön is beszerezhetők bármely Hivatalos Márkaszervizből **(A)**.

- 9 Univerzális darálótartozék
- 10 Penge
- 11 Adapter
- 12 Fedél
- 15 Jégaprító kés

Abban az esetben, amikor a botmixer készlet nem tartalmaz mini konyhai robotgépet, ezt meg lehet rendelni a Vevőszolgálaton keresztül (640686 számú megrendelés)



Általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **Az éles pengék/a forgási mivelet sebesülést okozhat!**

Soha ne érjen a darálótartozék pengéjéhez! Soha ne tisztítsa kézzel a darálótartozék pengéjét! Mindig használjon keféit. A darálótartozék pengéjét tartsa kizárólag a beépített mianyag fogantyúnál fogva.



A darálópenge adapterét csak kikapcsolt készülék esetén szerelje fel, vagy szerelje le.



Használat

Hús darálására, kemény sajtok, hagyma, aromás fűszernövények, fokhagyma, zöldségek, dió és mandula szétdarabolására (lásd a (B8). ábra táblázatát).

Csonttalanítsa a húst minden csont, porc vagy ín eltávolításával darálás előtt



A darálótartozék nem alkalmas nagyon kemény termékek (pl. kávészemek, fehérrépa, szerezcsendió) vagy fagyasztott ételek darálásához.

(B6) ábra

- A darálótartozékokat 9 tolja egy lapos, tiszta munkafelületre.
- A pengét 10 szerelje a darálótartozékra.
- Helyezze be a darálandó ételt.
- Illesse rá a darálótartozékra az adaptert 11, és fordítsa el jobbra (órmutató járásával megfelelő irányba), amíg az bekattan.
- Helyezze a meghajtó egységet az adapterre és fordítsa el jobbra (órmutató járásával megfelelő irányba).
- Tartsa a meghajtó egységet és a darálótartozékokat, majd kapcsolja be a készüléket.
- Illesse rá a fedelet 12 a darálótartozékkal darálandó étel óvásához ((B7) ábra).

Alkalmazási példa:

Reszelt sajt tésztafélékhez.

Egy ideális vastagságú a tésztafélékre jól szórható reszelt sajt eléréséhez őrölgjön 10 másodpercen keresztül 200 gramm közepes keménységű sajtot (ementáli, stb.).

Habverő tartozék (Modelltől függően)



A tartozékok külön is beszerezhetők bármely Hivatalos Márkaszerzéstől (A).

- 13 Meghajtó szerkezet
- 14 Habverő

A habverővel ellátott meghajtó szerkezetet csak kikapcsolt készülékkel szerelje fel, vagy szerelje le.



Használat

Krém, tojás vagy tej felveréséhez (hideg tej, maximális hőmérséklet 8°C) (B9) ábra.

- Csavarja be a meghajtó szerkezetet a turmixgép meghajtó egységére és fordítsa el balra (órámutató járásával ellentétes irányba).
- Csavarja a habverőt a meghajtó szerkezetre.
- A felverendő ételt helyezze a tálba.
- Tartsa a turmixgépet és a tálát. Nyomja meg a ki-be kapcsoló gombot.

Tisztítás és karbantartás

Tisztítás előtt mindig csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.

Motorház

A tartozékok adapterét, illetve a motorházat csak meg kell törölni egy nedves ronggyal. Soha ne merítse ezeket vízbe vagy más folyadékba.

Mixer láb

A lábat ne merítse vízbe, mert az tönkreteszi a csapágé kenőolaját. Tisztítsa meg a csap alatt, kíméletlen mosószerek használata nélkül. Ne tegye bele a mosogatógépbe. Fordítsa fejre, hogy a víz, ami bekerülhetett, folyjon ki.

Turmixgép tartozék

- Vegye ki a habverőt a meghajtó szerkezetből.
- A habverőt mossa mosogatógépben. A meghajtó szerkezetet kizárólag nedves ronggyal tisztítsa.

Darálótartozék

Soha ne merítse a darálótartozék adapterét (1) vízbe! Ne mossa a mosogatógépben!



- Vegye ki a meghajtó egységet az adapterből 11.
- Fordítsa el az adaptert 11 balra (órámutató

járáásával ellentétes irányba), és távolítsa el a darálótartozékokat 9.

- A pengét fogja meg a mianyagfogantyúval, és távolítsa el.
- A darálótartozék és a penge is mosható mosogatógépben.
- Az adaptert kizárólag nedves ronggyal tisztítsa.

Figyelmeztetés a készülék megsemmisítését illetően



Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapján a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékörklő központban másodlagos nyersanyagként.



Ez a termék megfelel a 2012/19/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor a termék hulladékrendelkezésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé számítani. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzősekor. Az érvényben lévő hulladékgyjtő rendelkezesek szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékrendelkezése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újra használhatóságát. További információkért az elérhető hulladékgyjtő pontokról forduljon a helyi hulladék központjához, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újra hasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékrendelkezéséért, akár közvetlenül vagy egy nyilvános rendszeren keresztül.


A helyi városi tanácsa információkkal szolgál az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésről.



الجهاز تنبيهات حول الإيداع والتخلص من



بضائعنا تتوفر على أحسن تغليف وتعبئة أثناء نقلها. التغليف والتعبئة مصنوعين من مواد غير ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من الأربال.

هذا المنتج يطبق تعليمة الإتحاد الأوروبي CE/19/2012 

رمز صندوق الأربال الموشوم على الجهاز يشير إلى أن المنتج يجب التخلص منه، بعد إنتهاء حياته العملية، مفصولا عن الأربال المنزلية بتوصيله إلى مركز النفايات الخاص بالأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية أو بإعادته إلى الموزع عند شراء جهاز مماثل. المستعمل هو المسؤول عن توصيل الجهاز إلى مركز النفايات الخاصة بعد إنتهاء حياته العملية. في حالة عدم القيام بهذا قد يتعرض لعقوبة بناء على قوانين التخلص من النفايات الجاري بها العمل. إذا تم التخلص من الجهاز المستعمل بطريقة مضبوطة كنافية مفصولة، فقد يعاد إستغلاله بطريقة بيئية، بحيث يتم تفادي وقع سلبي على البيئة والصحة ويعاد إستغلال أجزاء الجهاز. للحصول على معلومات إضافية حول مراكز التخلص من النفايات قم بالإتصال بمركز التخلص من النفايات المحلي أو بالمحل الذي إشتريت منه الجهاز. الصانعين والمستوردين يتحملون المسؤولية عن إعادة الإستغلال والتخلص البيئي للجهاز سواء بطريقة مباشرة أو من خلال مرفق عمومي.

بلديتك ستخبرك عن إمكانيات إيداع والتخلص من الأجهزة المستعملة.



- أزل قضبان التخليط من نظام التشغيل.
- إغسل القضبان في غسالة الأواني. نظام التشغيل يتم تنظيفه فقط بواسطة ثوب رطب.

مكمل طحن الأطعمة



لا تغسب أبدا مكيف مكمل
طحن الأطعمة (11) في الماء!
ولا تغسله أبدا في غسالة الأواني!

- أزل القاعدة المحركة من المكيف 11.
- أدر مكيف مكمل طحن الأطعمة 11 نحو اليسار (في الإتجاه المعاكس لعقارب الساعة) ثم أزله من مكمل طحن الأطعمة 9.
- إمسك جيدا بالسكين من خلال المقبض البلاستيكي ثم أزلها.
- يمكن غسل مكمل طحن الأطعمة والسكين في غسالة الأواني.
- نظف المكيف فقط بثوب رطب.



لا تقم على الإطلاق بتركيب
أو تفكيك نظام التشغيل بواسطة
قضبان التخليط لخفق بياض البيض
إلا إذا كان الجهاز متوقفا تماما عن
العمل.

طريقة الإستغلال

لإعداد القشدة الطرية، خفق بياض البيض أو الحليب
(حليب بارد، حرارة قصوى 8 درجات)

الصورة (B9)

ركب نظام التشغيل في القاعدة المحركة للخلاطة
ثم أدره نحو اليسار (في الإتجاه المعاكس لعقارب
الساعة)

قم بإدخال وتثبيت قضبان التخليط في نظام
التشغيل.

ضع الأطعمة التي ترغب إعدادها بواسطة الخلاطة
في كوب التخليط.

إمسك جيدا بالخلاطة وكوب التخليط. إضغط على
مفتاح التشغيل.

تنظيف وصيانة الجهاز



إفصل دائما الجهاز عن التيار الكهربائي قبل تنظيفه.
وحدة المحرك

وحدة المحرك ومكيف المكملات يتم تنظيفها فقط
بواسطة ثوب مبلل. لاتغسطها في الماء أو في أي
سائل آخر.

رجل التخليط

لاتغسط الرجل في الماء حتى لاتعرض تشحيم
أجزائها للتلف. نظفها فقط تحت ماء الصنبور دون
إستعمال محللات حارقة. لاتغسلها في غسالة الأواني.
ضعها على رأسها حتى يتقاطر منها الماء.

مكمل التخليط

• ركب السكين 10 في مكمل طحن الأطعمة.

• ضع الأطعمة التي ترغب إعدادها بواسطة الجهاز
في الوعاء المخصص لها.

• ركب مكيف المكمل 11 في مكمل طحن الأطعمة
ثم أدره نحو اليمين (في اتجاه دوران عقارب
الساعة) لحين أن يتم تثبيته بإحكام ويجري
التحري منه سماعيا.

• ضع القاعدة المحركة فوق مكيف المكمل 11 ثم
أدره نحو اليمين (في اتجاه دوران عقارب الساعة).

• إمسك جيدا بالقاعدة المحركة ومكمل طحن
الأطعمة ثم قم بتشغيل الجهاز.

• ضع الغطاء 12 للحفاظ على الأطعمة المطحونة في
مكمل طحن الأطعمة (صورة (B7)).

مثال للإستعمال:

جبن مبروش لأطباق المعكرونة.

قم بفرم 200 غرام جبن متوسط الصلابة لمدة 10
ثواني للحصول على جبن مبروش غليظ ملائم لرشه
فوق أطباق المعكرونة..

مكمل تخليط الأطعمة

(حسب الموديل)



يمكن الحصول على المكملات الإضافية منفردة عند
مصالح الصيانة التقنية الرسمية لعلامة المنتج.

الصورة (A)

13 نظام التشغيل

14 قضبان التخليط

لا تدخل يديك على الإطلاق

في سكين مكمل طحن الأطعمة.

تجنب تماما تنظيف سكين مكمل

طحن الأطعمة بيديك. يفضل دائما

إستخدام فرشاة. ولا تمسك بسكين

مكمل طحن الأطعمة إلا من مقبضها

البلاستيكية المسلمة معها.

لا تقم على الإطلاق بتركيب

أو نزع مكيف مكمل سكين طحن

الأطعمة إلا إذا كان الجهاز متوقفا

تماما عن العمل.

طريقة الإستخدام

الجهاز ملائم لطحن اللحوم, الجبن اليباس, البصل,

الأعشاب المعطر

ة, الثوم, الفواكه, الخضراوات, الجوز واللوز (انظر

إلى الجدول

صورة (B8))

ينبغي قبل القيام بطحن

للحوم إزالة الغضاريف والعظام

والأوتار منها.

ينبغي قبل القيام بطحن اللحوم إزالة الغضاريف

والعظام والأوتار منها.

مكمل الطحن ليس ملائما لطحن مواد غذائية ذات

طبيعة صلبة جدا (حصى القهوة أو رؤوس الفجل

بكافة انواعها أو جوز الطيب) وكذلك المواد الغذائية

المجمدة.

صورة (B6)

• ضع مكمل طحن الأطعمة 9 فوق قاعدة ملساء

ونظيفة ثم اضغط عليه.

غطاء التشغيل الخاص بالقطاعة متنوعة الاستخدام
يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بغمره في
سوائل ويجب عدم تنظيفه تحت ماء جاري أو في
غسالة الأواني.

يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بتركيب
مضرب البيض في هيكل المحرك بدون شفة
التوصيل.

شفة التوصيل يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال
بغمرها في سوائل ويجب عدم تنظيفها تحت ماء
جاري أو في غسالة الأواني.

يمكن الحصول على المكملات الإضافية منفردة عند
مصالح الصيانة التقنية الرسمية لعلامة المنتج.

الصورة (A)

9 مكمل طحن الأطعمة العام

10 سكين

11 مكيف المكمل

12 غطاء

15 شفرة كسارة ثلج

في حال ألا يشتمل مجموعة

خلاط الطعام اليدوي على وحدة

الخلاط المصغر، يمكنك طلب

ذلك عن طريق الاتصال بخدمة

العملاء (رقم الصنف 640686)

تعليمات عامة للأمان

⚠ خطر الإصابة بجروح بسبب الشفرات

الحادة أو دوران التشغيل!

طريقة الإستغلال



مكمل طحن الأطعمة العام (حسب الموديل)



الخلاطة ملائمة لإعداد المايونيز, الحساء, الفاكهة المطبوخة, المربي وأطعمة الأطفال الصغار أو لتهديش كمية من الجوز أو اللوز.

⚠ تنبيهات سلامة خاصة بهذا الجهاز



خطر الإصابة بجروح من خلال سكين الخلاط الحادة!



تنبيه: الخلاطة غير ملائمة لإعداد حساء البطاطس.

يجب وبصورة مطلقة عدم الإمساك بالسكين الموجود في القطاعة المتنوعة الاستخدام. يجب عدم الإمساك بسكين القطاعة المتنوعة الاستخدام إلا من المقبض البلاستيكي. يجب وبصورة مطلقة عدم تنظيف سكين القطاعة المتنوعة الاستخدام باليد المجردة. يجب استخدام فرشاة لإجراء التنظيف.

• ركب الرجل الخلاطة 5 في القاعدة المحركة للخلاطة 1 ثم أدرها نحو اليسار (في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة) (صورة B3)).

• ضع الأطعمة التي ترغب إعدادها بواسطة الخلاطة في كوب التخليط 7.
• إمسك بالخلاطة وكوب التخليط. لكي تتجنب تطاير الأطعمة أثناء الإعداد, قم بتشغيل وتوقيف الجهاز فقط حين يتم إدخال الرجل الخلاطة في الأطعمة المطلوب إعدادها.



يوجد خطر حدوث حروق من خلال مواد ساخنة!

عند معالجة حليب ساخن يجب استخدام وعاء خلط غير عريض وذو ارتفاع مناسب. الحليب الساخن يمكن أن تتطاير منه قطرات ويمكن أن يتسبب في إحداث حروق.

لتشغيل الخلاطة, إضغط على الزر 2 (الصورة B4)). إذا رغبت أثناء عملية التخليط الإستغلال بسرعة قصوى, إضغط على زر التوربو 3, (الصورة B4)).

مقود إختيار السرعات

مقود إختيار السرعات يسمح بضبط السرعة على نوع الأطعمة المهيأة. السرعات المنخفضة ملائمة عند البدء في عملية لتحريك وخفق وتخليط المقومات, وكذلك لخفق بياض البيض. السرعات العالية ملائمة لخفق البيض أو إعداد عجائن خفيفة (الصورة B5)).



تنبيه هام!

يجب عدم تركيب أو فك الملحق الإضافي إلا عندما يكون الجهاز متوقفا تماما عن العمل. يجب وبصورة مطلقة عدم العمل بالخلط اليدوي/ساق الخلاط في داخل القطاعة المتنوعة الاستخدام. القطاعة المتنوعة الاستخدام غير معدة وغير صالحة للاستخدام في جهاز الميكروويف (فرن الموجات الفائقة القصر).

A

نظرة عامة



- 1 هبكل المحرك
- 2 زر التشغيل
- 3 زر ضغط عنفي توربو، سرعة قصوى
- 4 مقود ضبط السرعات
- 5 رجل بشفرات
- 6 ركيزة حائطية
- 7 كوب التخليط
- 8 غطاء كوب التخليط

تقم بتشغيله بدون حمل،

أي بدون إعداد مواد غذائية.

عند تفرغ الوعاء أو أثناء تنظيفه يجب توخي الحذر عند التعامل مع الشفرات الحادة القاطعة.

⚠ تنبيهات سلامة خاصة بهذا الجهاز

خطر الصعق

بالتيار الكهربائي



لا تستخدم الجهاز إلا مع الملحقات الإضافية الأصلية.

ويجب توخي الحذر عند إعداد سوائل ساخنة، حيث أن إعداد السوائل يمكن أن يسفر عن طرطشتها.

يجب وبصورة مطلقة عدم غمر هبكل المحرك في سوائل كما يجب عدم تنظيفه في غسالة الأواني. لا

تقم بتغطيس الجهاز في أية سوائل على نحو يتعدى ساق الخلاط ويصل إلى تجهيزة التوصيل البينية

أو هبكل المحرك. ولا تقم على الإطلاق بتشغيل الجهاز لفترة أطول من الفترة اللازمة لإعداد الطعام.

ممنوع تماما وضع ساق الخلاط على أسطح ساخنة أو استخدامه في إعداد المأكولات الساخنة. يجب ترك

المأكولات حتى تصل درجة حرارتها إلى 80 درجة مئوية قبل الشروع في إعدادها بساق الخلاط. عند

استخدام ساق الخلاط لخلط مواد غذائية موجودة في إناء طهي فإنه يجب القيام قبل ذلك بإبعاد الإناء

من على موضع (عين) الموقد الساخن الجاري الطهي عليه. يجب عدم تركيب أو فك أدوات العمل إلا

عندما يكون الجهاز متوقفا تماما عن العمل. إناء الخلاط غير معد وغير صالح للاستخدام في جهاز الميكروويف (فرن الموجات الفائقة القصر).

B

تجهيزات الاستخدام الآمن



في حالة توقف المحرك عن

الإشتغال، إِفصل الخلاطة عن

التيار الكهربائي ثم إنتظر 5 دقائق.

تفعيل الوقاية ضد التيار الزائد عن الحد

قد يكون هذا ناجم عن عدة أسباب:

• أطعمة محبوسة بين شفرات الخلاطة

• ضغط زائد عن الحد أثناء الإشتغال بالجهاز

قم بإزالة أسباب العطب ثم عد إلى ربط الجهاز

بالتيار الكهربائي بعد مرور 5 دقائق.

الركيزة الحائطية (B1-B2 لصورة)

(حسب الموديل)



للقيام بتركيب الركيزة الحائطية، قم بإحداث ثقبين

في الحائط ثم قم بتثبيت الركيزة بواسطة اللوالب

المتوفرة.

خطر الإصابة بجروح من

خلال سكين الخلاط الحادة!



لا تقم يديك على الإطلاق في الوسط المحيط

بالسكين المتواجدة في ساق الخلاط.



ufesa

BSH Electrodomésticos España S.A.
Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20.
50197 Zaragoza, SPAIN

C.I.F. : A-28-893550

28-15

BP45-002U_v02